

! ATTENTION!

The brace should be used according to the instructions given by the doctor or physiotherapist.

When used for the first time, the support should be put on by the experienced health-care personnel.

Before the first use, please, read the user's manual carefully.

If you feel discomfort while using the brace, in case of swelling or other skin problems, please, consult a doctor or physiotherapist.

! ATTENTION!

Not observing the rules of personal hygiene and washing the product with inappropriate detergents may result in skin abrasion or other discomfort related to perspiration and spread of bacteria. Please do not use the product together with warming ointment or gel. After washing, rinse the product carefully - residue detergent left in the product may cause skin vexation and damage of the orthosis fabric.

Size	S	M	L	XL	XXL
Waist circumference [cm]	56 – 71	69 – 84	81 - 96	94 - 109	107 - 122

PLEASE SEEK MEDICAL ADVICE PRIOR TO USING THIS PRODUCT.



Objaśnienie zastosowanych symboli: Description of symbols used: Popis použitých symbolů:



Producent / Manufacturer / Výrobce

	Data produkcji / Date of manufacture / Datum výroby
	Numer serii/partii / Lot/batch number / Šarže/číslo šarže
	Ostrzeżenie / Warning / Varování
	Zajrzyj do instrukcji używania / Refer to the instructions for use / Viz návod k použití
	Chronić przed wilgocią / Protect against moisture / Chraňte před vlhkostí
	Chronić przed światłem słonecznym / Protect against sunlight / Chraňte před slunečním zářením
	Numer katalogowy / Catalogue number / Katalogové číslo
	Wyrób medyczny / Medical device / Zdravotnický prostředek
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unique device identification / Jedinečný identifikátor prostředku
	Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745 / Compliant with Regulation (EU) 2017/745 / V souladu s nařízením (EU) 2017/745
	Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 ° C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalniki, nie używać suszarki bębnowej / Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 ° C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer / Doporučeno prát krátce a důkladně v ruce na 30 ° C, nepoužívat bělidla, nežehlit, chemicky nečistit, nepoužívat odstraňovače skvrn obsahující rozpouštědla, nepoužívat sušičku prádla

! UWAGA! / ATTENTION / VAROVÁNÍ!

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Each and every serious incident related to the product should be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State in which the user or patient is domiciled.

Každý vážný incident související s přípravkem by měl být hlášen výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má uživatel nebo pacient bydliště.

Producent/Manufacturer/Výrobce:

MDH Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104
94-007 Łódź
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.qmedbymejra.pl

Wydanie 10.03.2023
Edition 10.03.2023
Vydání 10.03.2023

MDH[®]
Sprzęt Medyczny

Instrukcja używania Instructions for use Návod k použití



Qmed[®]
BY MEYRA

CE

PL	ORTEZA ŁĘDŹWIOWO-KRZYŻOWA
EN	LS SUPPORT
CZ	LS SUPPORT

NUMER KATALOGOWY / CATALOGUE NUMBER / KATALOGOVÉ ČÍSLO:
QBE010

Sznurówka została wykonana z elastycznych taśm. Dwie taśmy dociągowe dają lepszą możliwość regulacji docisku grzbietowego z uwzględnieniem poziomu uszkodzenia oraz kontroli kierunku działania dynamicznej korekty postawy. Bierną stabilizację zapewnia pięć metalowych stalek.

Opis produktu:

Efektywnie wspomaga proces leczenia i rehabilitacji w przypadku urazów, chorób i dysfunkcji stawów międzykręgowych, krążka międzykręgowego, przyczepów mięśniowych oraz więzadeł odcinka lędźwiowego i przejścia lędźwiowo-krzyżowego kręgosłupa. Dzięki pięciu metalowym stalkom umożliwia skuteczną kontrolę zakresu ruchu, odciążenie i korektę postawy, co prowadzi do złagodzenia objawów klinicznych związanych ze zmianami zwyrodnieniowymi i zaburzeniami czynnościowymi w/w segmencie ruchowego.

Wskazania:

- Leczenie zachowawcze w dysfunkcjach odcinka lędźwiowo-krzyżowego kręgosłupa o różnej etiologii i różnym stopniu nasilenia.
- Stabilizacja okolicy lędźwiowej w przypadku niestabilności segmentarnej po zabiegach operacyjnych.
- Doleczanie po zabiegach neurochirurgicznych i ortopedycznych – leczenie czynnościowe.
- Profilaktyka ponownych urazów, przeciążeń.
- Wady wrodzone odcinka lędźwiowego kręgosłupa (z lub bez zespołów bólowych).
- Przewlekłe dolegliwości bólowe w przebiegu choroby zwyrodnieniowej.

Przeciwwskazania:

- Stany wymagające unieruchomienia opisywanego odcinka tułowia.

Sposób użytkowania:

Pamiętaj o właściwym doborze rozmiaru, co zapewni właściwe działanie sznurówki.

Sznurówka powinna być zakładana w pozycji leżącej, co pozwala na jej łatwe i właściwe dopasowanie.

Założ sznurówkę tak, aby jej dolna krawędź znajdowała się ok. 2 cm powyżej końca kości ogonowej (szerokość dwóch palców od szpary pośladkowej), a wszyta od wewnętrznej strony metka znajdowała się na górze.

Wzmocnienia tylne (stalki) powinny przylegać do okolicy lędźwiowo-krzyżowej.

W pierwszej kolejności zapnij taśmę naciągową, a następnie zapnij taśmy dociągowe.

Taśmą dociągową regulujemy siłę docisku grzbietowego. Sznurówka powinna być zapięta z siłą, która zapewnia stabilizację (częściowo ogranicza ruchy kręgosłupa w odcinku lędźwiowo-krzyżowym), ale nie utrudnia swobodnego oddychania.

Czas korzystania ze sznurówki powinien być ściśle określony przez lekarza lub

fizjoterapeutę. Równolegle powinien być wdrażany program ćwiczeń rehabilitacyjnych.

Konserwacja:

Sznurówkę prać ręcznie w bardzo łagodnych środkach piorących w temperaturze do 35°C, nie chlorować, nie prać chemicznie nie wykręcać, nie odwirowywać, wycisnąć delikatnie przed suszeniem. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła. Suszyć w postaci rozłożonej. Nie prasować.

UWAGA:

Orteza powinna być zawsze stosowana zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty.

Orteza po raz pierwszy powinna być zakładana i dopasowywana przez wykwalifikowany personel medyczny.

Przed użyciem ortozy należy szczegółowo przeczytać instrukcję.

Jeśli podczas użytkowania ortozy odczuwasz dyskomfort, pojawia się opuchlizna lub podrażnienia skóry należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

Jeśli podczas użytkowania ortozy odczuwasz dyskomfort, pojawia się opuchlizna lub podrażnienia skóry należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.

UWAGA:

Nieprzestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmożoną potliwością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ortozy na zele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewyplukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.

Rozmiar	S	M	L	XL	XXL
Obwód pasa (cm)	56 – 71	69 – 84	81 - 96	94 - 109	107 - 122

PRZED ZASTOSOWANIEM WYROBU ZALECA SIĘ SKONSULTOWAĆ Z LEKARZEM SPECJALISTĄ.



The support is made of flexible bands. Two adjustable bands allow to regulate dorsal pressure complying with level of injury and control of dynamic posture correction. Five metal liners enable passive stabilization.

Product description:

It effectively helps rehabilitation and treatment in case of injuries, diseases and dysfunctions of intervertebral joints, intervertebral disc, muscle attachments, ligaments of lumbar area and ligaments of lumbosacral passage. Five metal liners enable control of range of motion, relief and posture correction which alleviate symptoms related to degenerative changes and functional disorders.

Indications:

- Nonoperative treatment of lumbosacral area dysfunctions of different etiology.
- Stabilization of lumbar area in case of segmental instability after surgeries.
- Follow-up treatment after neurosurgical/orthopedic interventions – functional treatment.
- Prophylaxis against injuries, overload.
- Congenital defects of lumbar area (with or without pain syndromes).
- Degenerative spinal disorders with pain syndrome.

Contraindications:

- Conditions which require immobilization of lumbosacral area.

Use:

Always make sure that the size of the brace has been carefully chosen which ensures the support functions properly.

In order to put on the brace, the patient should lie down.

Put the brace so that it would be placed 2 cm above the coccygeal vertebrae - the brace's label (you can find it inside the brace) should be directed upward.

The back lines should adhere to lumbosacral area. Fasten the belts and regulate the dorsal pressure. Make sure that the support provides optimal stabilization but does not disturb breathing. The time of using the support should be prescribed by medical specialist and should be accompanied by rehabilitation exercises program.

Maintenance:

The support should be washed up by hand using gentle detergents in max temperature 35°. Do not chlorinate, do not dry clean, do not whirlpool, wring gently before drying. Do not dry close to the artificial warmth source. Dry in horizontal position. Do not iron. The insert should be cleaned with a moist cloth using mild detergents.

Ortéza je vyrobená z elastických pásků. Dva stahovací pásky dávají lepší možnosti nastavení dorzálního tlaku s přihlédnutím k míře poškození a řízení směru dynamické korekce držení těla. Pasivní stabilizaci zajišťuje pět kovových vzpěr.

Popis výrobku:

Účinně podporuje léčebný a rehabilitační proces při úrazech, onemocněních a dysfunkcích meziobratlových kloubů, meziobratlové ploténky, svalových úponů a vazů bederní oblasti a lumbosakrálního přechodu páteře. Díky pěti kovovým vzpěrám umožňuje efektivní kontrolu rozsahu pohybu, odlehčení a korekci držení těla, což vede ke zmírnění klinických příznaků spojených s degenerativními změnami a funkčními poruchami ve výše uvedeném segmentu pohybu.

Indikace:

- Konzervativní léčba dysfunkcí lumbosakrální oblasti páteře různé etiologie a závažnosti.
- Stabilizace bederní oblasti v případě segmentální nestability po operaci. Následná léčba po neurochirurgických a ortopedických zákrocích – funkční léčba.
- Prevence opětovného zranění, přetížení. Vrozené vady bederní páteře (s bolestivými syndromy nebo bez nich).
- Chronická bolest v průběhu degenerativního onemocnění.

Kontraindikace:

- Stavby vyžadující imobilizaci lumbosakrální oblasti.

Použití:

Vždy se ujistěte, že byla zvolena správná velikost ortézy, což zajistí správnou funkci ortézy. Ortéza by se měla navlékat v leže, což umožňuje snadné a správné nastavení. Ortézu navlékněte tak, aby její spodní okraj byl ca 2 cm nad koncem kostrční kosti (na dva prsty na šířku od hýžděvé štěrbině) a štítek našitý z vnitřní strany směřoval nahoru. Zadní výztuhy by měly přiléhat k lumbosakrální oblasti. Zapněte pásky a regulujte dorzální tlak. Ortéza by měla být upevněna silou, která zajišťuje stabilizaci (částečně omezuje pohyby páteře v lumbosakrální části), ale nebrání volnému dýchání. Délka používání ortézy by měla být upřesněna lékařem nebo fyzioterapeutem. Souběžně s tím by měl být zaveden program rehabilitačních cvičení.

Údržba:

Ortézu prát ručně pomocí jemných pracích prostředků při max. teplotě 35°. Nechlorovat, chemicky nečistit, neodstředňovat, před sušením jemně vyždímat. Nesušte v blízkosti umělého zdroje tepla. Sušte ve vodorovné poloze. Nežehlit. Vložku je třeba čistit vlhkým hadříkem s použitím jemných čistících prostředků.

VAROVÁNÍ!

Ortéza by měla být používána podle pokynů lékaře nebo fyzioterapeuta.

Při prvním použití by měl podporu nasadit zkušený zdravotnický personál.

Před prvním použitím si prosím pozorně přečtěte návod k použití.

Pokud při používání ortézy cítíte nepohodlí, trpíte na otoky nebo jiné kožní problémy, poraďte se s lékařem nebo fyzioterapeutem

VAROVÁNÍ!

Nedodržování pravidel osobní hygieny a mytí výrobku nevhodnými detergenty může mít za následek oděr pokožky nebo jiné nepříjemné pocity související s pocením a šířením bakterií. Prosím, nepoužívejte ortéz společně s hřejivou masťou nebo gelem. Po vyprání výrobek pečlivě vymáchejte - zbytky pracího prostředku ponechané ve výrobku mohou způsobit podráždění pokožky a poškození tkaniny ortézy.

Velikost	S	M	L	XL	XXL
Obvod pasu [cm]	56 – 71	69 – 84	81 - 96	94 - 109	107 - 122

PŘED POUŽITÍM TOHOTO PRODUKTU SE PORAĎTE S ODBORNÍKEM.

